

Apriamo
Conti correnti
in valuta
a Residenti

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 7 (749) • Čedad, četrtek, 16. februarja 1995

Offriamo
Certificati
di Deposito
in dollari
e marchi

MOJA BANKA



Poziv odbornice za kulturo Občine Špeter Brune Dorbolò

Skrbimo za kulturo

Odprije razstave Jasne Merku in koncert skupine Gallus Consort

Tudi letos je Dan slovenske kulture, ki sta ga v Špetru pripravila Studijski center Nediža in Društvo beneskih likovnih umetnikov pod pokroviteljstvom Zveze slovenskih kulturnih društev in Občine Špeter, bil priložnost, da je prisla do izraza navezanost na lastno kulturo, na domači jezik, na beneško stvarnost, ki je prav v tem času napadena in potisnjena v ozadje.

Te misli so prisle se po-

sebej do izraza med nagovorom, ki ga je imela špeterska odbornica za kulturo Bruna Dorbolò v petek 10. februarja zvečer. Zahvalila se je vsem tistim, ki se dan za dnem trudijo in delajo v korist naše kulture in naše identitete.

"Hvala vam, ker vztrajate in niste nasledili tistim, ki so vas prepričevali, da je treba pozabiti na naše slovenstvo". Ravno v času, ko je v Špetru potekala osrednja Prešernova pro-

slava je v Čedadu senator Berlusconi-vega gibanja Ettore Romoli razlagal svoj zakonski osnutek za "zaščito" slovenske manjšine. Medtem ko je Bruna Dorbolò poudarjala velik dosežek, ki ga je Benecija dosegla z ustanovitvijo slovenske dvojezične šole, je Romoli prepričeval, kako je špeterski center glavni krivec za propad italijanskega solstva v Nadiskih dolinah. (r.p.)

beri na strani 3



Clani
Gallus
Consort
(zgoraj)
in obmejni
upravitelji
s konzulom
Sušmeljem
na srečanju
na občini

A S. Pietro al Natisone e Grimacco

Povere tabelle...

La polemica a S. Pietro al Natisone non si è affatto spenta, ma intanto alcuni cittadini con alto senso civico si sono presentati dal sindaco e successivamente hanno ripulito e riaggiustato le tabelle bilingui che erano state gravemente danneggiate. Sul fatto c'è da registrare anche la presa di posizione del Partito popolare di S. Pietro che in un volantino parla di atti di teppismo "incresciosi e antidemocratici da condannare". Ma poi aggiunge che non si sarebbero verificati se l'amministrazione comunale non avesse assunto una posizione "intransigente" e prima di porre le tabelle avesse consultato la popolazione. "L'intenzione di verificare con una revisione di tutto il problema la volontà popolare", annuncia, è un punto del programma del PPI per la prossima campagna elettorale. Cosa del tutto prevedibile, tenuto conto delle passate campagne elettorali, ma soprattutto delle posizioni del capogruppo di minoranza Chiabudini in consiglio comunale dove dichiarava, tra l'altro, di non approvare la scelta della grafia slovena.

Ai diritti naturali e costituzionali, al valore della tradizione culturale ed alla necessità della sua salvaguardia, nel volantino del PPI sanpietrino nessun accenno. E anche le parole dell'arcivescovo Battisti con il suo richiamo la notte di Natale a Montemaggiore "a non impoverirci miseramente nell'anima perdendo le nostre radici, la nostra iden-

tità" sono evidentemente cadute nel vuoto. Da sottolineare invece la consonanza con le posizioni espresse dal sen. Romoli a Cividale in perfetta sintonia, del resto, con la svolta di Buttiglione ed il suo avvicinamento a Forza Italia.

Ma la polemica sulle tabelle bilingui sta montando anche a Grimacco dove sta assumendo dei risvolti paradossali. Anche qui come a S. Pietro alcuni cittadini erano disposti a pulire gratuitamente le tabelle ma il sindaco, con una lettera inviata anche alla stazione dei carabinieri, ha negato loro l'autorizzazione a farlo. (jn)

segue a pagina 4

Vesel Pust je že tu

Vrstijo se v teh dnevih vabila na razna pustovanja, ki jih povsod po naših dolinah prirejajo. Med temi naj omenimo pustovanje za starejše ljudi, ki ga v ponedeljek 20. februarja organizira Gorskakopnost Nadiskih dolin v Podutani.

V nedeljo popudan pa bodo beneski pustje protagonisti cedajkega pusta, kjer bo poudarek predvsem na kulturnem bogastvu Benecije na tem področju.

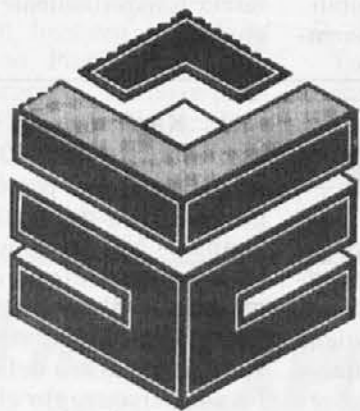
Vse manj jasna politična scena

Italijanska politična scena je vse prej kot jasna in težko je predvidevati, kako se bo oblikovala. Kongres Severne lige in skupščina Ljudske stranke nista veliko prispevala k temu, da bi nam bila slika bolj jasna.

V središču pozornosti je tokrat center. Besedna igra v bistvu pomeni prizadevanja nekaterih strank, da bi kljub težnji po bipolarizaciji ustvarile pogoje za utrjevanje centra, v katerega verjetno same ne verjamejo. Dejstvo je, da smo o centru slišali tako na kongresu Severne lige, ki pa se nasmiha levici, o centru je tekla beseda tudi na skupščini Ljudske stranke, ki je zazrta proti desni. Obe stranki pa prepričujeta, kako bi bilo lepo, ko bi se koalizirali in zraven povabili še Berlusconi-jevo gibanje.

Pravo politično novost pa predstavlja odločitev Romana Prodi, da se postavi na čelo levo-sredinskega kartela, ki naj bi tekmoval proti desničarskemu.

Državne politične zdruhe vplivajo tudi na deželno politiko in zato ni slučaj, da podpredsednik vlade Antonione (Forza Italia) je zahteval preverjanje in če je potrebno tudi drugačno vladno koalicio brez Severne lige. S tem v zvezi velja povedati, da se v političnih hodnikih suslja, da ima že marsikateri ligaš kovček v roki, da bi prešel k Berlusconi-ju. Med "potniki" naj bi zasledili tudi predsednico deželne vlade Alessandro Guerro. (r.p.)



edilvalli
ARREDI

DI DORGNACH R. & D. S.N.C.

Via Udine, 8 - Manzano - Tel. 755148

PROSSIMA APERTURA MOSTRA

Via Nazionale, 31

PRADAMANO (S.S. UD-GO)



Progettazione
ed installazione di:

- » CAMINETTI
- » CUCINE
- » IN MURATURA
- » SPOLERT
- » STUFE IN MAIOLICA

- » CERAMICHE
- » SANITARI
- » RUBINETTERIE

TUTTO CON GARANZIA
DI FUNZIONAMENTO



Una "perla" della Val Resia

L'unione fa la forza

Bilancio molto positivo per la Pro loco della Val Resia

La Pro loco associazione turistica Pro Val Resia, riattivata per iniziativa dell'amministrazione comunale guidata da Luigi Paletti, si è riunita domenica 29 gennaio per l'annuale assemblea ordinaria dei soci. All'ordine del giorno bilanci consuntivo e preventivo (approvati all'unanimità), programmi svolti e da svolgere ed il tesseramento. All'incontro erano presenti una trentina di soci, tra questi anche il sindaco Paletti.

Il presidente Della Pietra ha ricordato, fra le attività svolte nel '94, l'incontro con tutte le associazioni della valle per la stesura del calendario delle manifestazioni al quale è seguito l'incontro con gli esercenti pubblici per l'organizzazione dell'itinerario gastronomico che ha avuto luogo nel periodo estivo. All'attivo anche la pubblicazione dell'opuscolo "Benvenuti in Val Resia 1994" con notizie utili, date storiche, il calendario delle manifestazioni, la descrizione delle chiese,

monumenti ed edifici storici della valle; la realizzazione del logo dell'associazione con la partecipazione delle scuole locali; il concorso per l'albero di Natale più bello e la collaborazione alle più importanti manifestazioni della valle. Ed è proprio quello della sinergia di

tutte le associazioni attive in valle un altro aspetto positivo da sottolineare.

Un bilancio positivo quello della Pro loco per questo molte iniziative verranno riproposte anche nel 1995 con alcune novità, fra queste il concorso del balcone fiorito in primavera.

Hitri vlaki ne bodo vozili po naši deželi

Ionico se sprašuje, zakaj je do tega prišlo

Maurizio Ionico, član deželne vodstva DSL, je dokaj kritičen do odločitve medministrskega odbora za gospodarsko načrtovanje, ki je našo deželo izključil iz programa za modernizacijo železniške mreže. To predstavlja hud udarec gospodarskim perspektivam naše dežele, ki le ob posodobitvi cestnih in železniških infrastruktur bi lahko računala na ugodno ekonomsko sodelovanje z vzhodno in srednjo Evropo.

S tem v zvezi Ionico kritizira zdajšnje deželno vladno, ki je pasivno sprejemala rimske odločitve. Član deželne vodstva DSL nadalje ugotavlja, da je naša dežela že v zadostni meri plačala davek na področju železnice z nerealizirano podvojitve proge iz Vidma do Trbiza in železniškega terminala v Cervinjanu.

Guerra aperta al sindaco ed alla Lista civica di S. Pietro

...ma l'evidenza non si può negare

Diventa sempre più insistente la politica d'attacco contro il sindaco di S. Pietro al Natisone e la sua amministrazione di Lista civica da parte di gruppi estremisti delle valli del Natisone che imputano a S. Pietro tutte le responsabilità del mancato sviluppo delle Valli.

È evidente che le elezioni comunali sono alle porte e tutte le forze del centro destra si stanno coalizzando per eliminare l'unica anomalia politico-amministrativa rappresentata dalla Lista civica e dal dinamismo del suo sindaco. La lista civica è l'unico ostacolo nelle Valli del Natisone per omogeneizzare la politica moderata e quindi l'imperativo categorico è quello di spazzarla dalla scena amministrativa. Anche durante la settimana scorsa sono continuate le polemiche e gli attacchi contro l'amministrazione comunale di S. Pietro. Su queste accuse offensive abbiamo nuovamente intervistato il sindaco Giuseppe Firmino Marinig.

Perché signor sindaco c'è tanta violenza politica nei suoi confronti e contro la sua amministrazione comunale?

È molto facile capire perché la destra e le forze della reazione nazionalistica mi attaccano personalmente cercando di criminalizzare la mia persona e l'operato della Lista civica. Innanzi tutto devo premettere che a queste forze politiche non è mai piaciuta la gestione democratica e liberal-riformi-

sta attuata con successo a S. Pietro al Natisone.

Le forze politiche che da sempre ci contestano avevano nel passato un progetto chiaro e preciso che stava per essere attuato. Quello di spopolare le valli, allontanare la popolazione autoctona dal suo insediamento naturale e risolvere così per sempre il problema della comunità slovena nelle Valli. Senza lavoro in loco la gente doveva andarsene e quindi il caso politico della minoranza veniva risolto con una forma di "pulizia etnica" indolore ed incruenta. Lo spopolamento sarebbe sembrato una logica conseguenza della crisi socio-economica della montagna, come avviene anche in altre realtà della regione Friuli-Venezia Giulia e dello stato italiano.

Per un crudele gioco della storia che è sempre "madre" e non "matrigna", a S. Pietro nel 1980 ha vinto la Lista civica, invertendo di 180 gradi la precedente politica, sconfiggendo così quel perverso progetto politico.

In che modo avete invertito l'immobilismo precedente e quali sono stati i momenti decisivi di questa inversione?

Abbiamo soprattutto lavorato per la realizzazione della zona industriale, acquistando le aree in accordo con la Comunità montana, urbanizzandole ed autorizzando l'insediamento delle prime fabbriche che, guarda caso, erano società a capitale misto italo-sloveno, la Veplas SpA e la Hobles SpA.

Credo che i cittadini si ricorderanno le grosse battaglie della destra di allora contro quest'insediamento produttivo, con la raccolta di firme e denunce del sindaco alla magistratura. Battaglia persa per la destra e prima vittoria di riscatto per la gente delle valli. Molte fabbriche si sono successivamente insediate nel PIP comunale, altre ancora stanno per essere costruite, essendo già stati assegnati quasi tutti i lotti disponibili.

È stato lo sviluppo in-

dustriale il solo momento di rinascita di S. Pietro?

No, lo sviluppo industriale è stato una parte importante per la rinascita del comune. Nel complesso c'è stata una politica globale di interventi nei diversi settori (casa, residenza, servizi sociali, scolastici, culturali, comunali e ricettivi) che hanno rilanciato l'immagine positiva di S. Pietro al Natisone a livello provinciale e regionale per cui molta gente ha scelto il capoluogo delle valli quale posto ideale di residenza e domicilio.

Ma se il comune ha operato così bene come lei lo descrive, perché tutta questa feroce guerra contro la sua persona e la sua amministrazione di Lista civica?

La risposta è semplice. Siamo un pericolo per le forze conservatrici. Il circolo Stellini di Clodig e la Lista per l'Italia di Vernasso non hanno mai attaccato amministratori di altri comuni della comunità in quanto non rappresentano null'altro che quella forza dalla quale sono usciti i "paleo democristiani" che in quei due movimenti militano.

Lo stesso recente attacco di Alleanza nazionale al sindaco è il sintomo della convergenza di tutte quelle forze che hanno sempre lavorato contro le nostre valli e la nostra gente. Nella loro logica politica, la gestione del Comune di S. Pietro al Natisone non può restare nelle mani della Lista civica. Il sindaco deve essere messo a tacere per sostituirlo con qualcuno che garantisca quella "soluzione finale" progettata e sperata nel passato e che nel 1980 è stata sconfitta con la vittoria della Lista civica.

Altro problema che turba i sonni delle forze della destra locale e provinciale è il desiderio di chiudere quanto prima la scuola privata bilingue di S. Pietro e tutte le strutture della comunità slovena che il sindaco, nella logica partigiana dei nazionalisti, favorisce e lascia tranquillamente progredire.

Liesa: tista sarnà je bila buna

Beppinu Crainich - Kejacu na Liesah so zdravniki hitro začeli davati zdravila prouti nevarnosti stekline (rabbia). On se na zdi de bi se posebno bau, je pa ries, de v takih primerih se muora clovek ahtat. Ja, zak specialisti iz Padove, ki so pregledali glavo od sarne, so potardil, de je bla buna, de je imela steklino. Kaj se je pruzapru zgodilo?

Parblizno an miesac od tega je Beppino usafu gor za hiso 'no glavo od sarne, ki jo je njega pas pa-

rulieku damu iz buogvie katere hosti. Kar je huduo je, de potle ga je pas se nomalo poprasku. Su je do miediha, v tistem cajtu so pa posjal analizavat glavo od sarne. Sparvic se je zdielo, de je bla zdrava, v buj natančni analizi, ki so jo, kot rečeno, opravili v Padovi se je pa pokazalo glih narobe: imiela je steklino. Beppino se zdravi, njega pas je v kvaranteni an tudi druge lieske pise ahtajo.

Novico pa so arzglasil po casopsih, zak tisti, ki je v narguorsi ne-

varnosti, an more bit na se vie ne, je tist brakonier, ki je ujeu an nesu damu sarno. Ka' nie cudno usafat samuo odriezano glavo, smo vprasal Beppina. Nic ni cudno - je odguoril -. Kadar ubijejo al pa ujamejo samico, brakonierji po navadi ji odsiečejo glavo.

Sada garmiski sindak, Usl an veterinar prosijo tistega, ki je imeu po rokah sarno al pa samuo nje glavo, naj se hitro obarne do Usl. Steklina je zaries huda an strašna boliezan.

I 110 anni di Portorose

Gli operatori turistici di Portorose si apprestano a festeggiare i 110 anni di attività nella più rinomata località turistica marina della Slovenia. L'industria dell'ospitalità, infatti, iniziò nel 1885 quando vennero costruite le prime infrastrutture e numerose ville. Portorose fu di grande richiamo per le massime personalità dell'impero austro-ungarico.

Per celebrare degnamente i 110 anni di attività turistica nella baia delle rose verranno organizzati simposi, seminari, concerti, spettacoli ed altre manifestazioni di grande richiamo.

Portorose: 110 anni di turismo

tacoli ed altre manifestazioni di grande richiamo.

Chi dopo Thaler?

Sembrava tutto deciso: al posto di Zoran Thaler, neoministro degli Esteri, alla presidenza della commissione Esteri del parlamento sarebbe subentrato Peterle. Negli ultimi giorni, però, il partito della Lista associata socialdemocratica ha presentato la candidatura di Borut Pahor, vicepresidente della Commissione esteri.

Sindaci scontenti

L'assemblea dei sindaci ha proposto alcuni emendamenti alla legge sulle autonomie locali varata alcuni mesi orsono. I sindaci lamentano l'impossibilità di guidare, senza troppi impedimenti, le amministrazioni comunali.

Jelinčič accusa

Il deputato del partito nazionale sloveno Zmago Jelinčič ha accusato il ministro delle Finanze Mitja Ga-

spari ed il segretario di Stato dello stesso ministero Vojka Ravbar di abuso d'ufficio per la loro posizione nella "guerra dei rimorchiatori". Jelinčič accusa i due funzionari governativi di aver privilegiato una ditta di rimorchiatori navali croati lasciando a bocca asciutta una ditta slovena.

Krško preoccupa

I consiglieri regionali dei Verdi Gheršina, Mioni e Puiatti hanno presentato

un'interrogazione alla presidente della Giunta regionale, chiedendo di attivarsi presso il Governo affinché nelle trattative tra l'Italia, la Slovenia e la Croazia venga incluso anche il problema della centrale nucleare di Krško.

Il processo di spegnimento della centrale, sostengono i Verdi, interessa direttamente anche la nostra regione ed è perciò giusto che il problema venga "internazionalizzato".

Kacin primo

Il ministro della Difesa Jelko Kacin è il personaggio politico del mese di gennaio. Nel tradizionale sondaggio telefonico del quotidiano Delo il 25 per cento degli interpellati ha visto nel ministro della Difesa il personaggio che ha caratterizzato la scena politica slovena.

Nella graduatoria complessiva dei personaggi il presidente Milan Kučan continua a mantenere saldamente il primo posto. Seguono il premier Janez Drnovšek ed il sindaco di Lubiana Dimitrij Rupel.

Planika prireja kulturni večer

Kulturno društva Planika iz Kanalske doline, ki je doslej pripravilo vrsto zanimivih pobud, bo v soboto, 18. februarja v Beneski palači v Naborjetu, s pričetkom ob 19.30, pripravilo Prešernovo proslavo.

Na večeru bo nastopil mladinski komorni orkester Glasbenega centra Emil Komel iz Gorice, otroci, ki obiskujejo tečaj slovenskega jezika v Žabnicah, pa se bodo predstavili z recitalom.

Na sobotni proslavi dneva slovenske kulture bodo predstavili tudi knjigo Rafka Dolharja, Kanalcana po rodu, "Od Trente do Zajzere - Julius Kugy, slovenske gore in ljudje".

To je deseta Dolharjeva knjiga, ki jo je izdala Goriska Mohorjeva družba. Dolharjevo delo želi biti poklon ob 50-letnici smrti Juliusa Kugyja, velikega občudovalca in poeta Julijskih Alp, zagovornika prijateljstva in sožitja ljudi, ki pod temi gorami živijo.

Dolharjeva knjiga bralca pospremi na zanimivo potovanje skozi čas in prostor in nas občasno spomni na današnjost naše stvarnosti. Knjigo bogatijo številne barvne fotografije, ki jih je posnel sam avtor med svojimi številnimi potovanji v Julijce.

Skrbimo za našo kulturo

Uspel kulturni praznik v Špetru

s prve strani

Dan slovenske kulture se je začel s tradicionalnim snidenjem upraviteljev z obmejnega območja, ki ga prireja špeterska občina. Tokratnega srečanja se je udeležil tudi generalni konzul v Trstu Jože Sušmelj, manjkali pa so nekateri župani iz Gornjega Posočja. Dejstvo je, da italijanski pošti ni bilo dovolj osem dni časa, da bi Mariničovo vabilo za srečanje dostavila naslovnikom.

Veliko več obiskovalcev so zabeležili na odprtju razstave tržaške umetnice Jasne

Merkù. Po pozdravnem nagovoru predsednice Društva beneskih likovnih umetnikov Donatelle Ruttar je podpredsednik deželne skupščine Miloš Budin podčrtal kulturno vitalnost Benečanov in njihovo nenehno iskanje originalnih pobud. Budin je prisotnost obmejnih županov ocenil kot znak volje po premagovanju meje, ki je v teh krajih do pred kratkim res pomenila zelezno zaveso.

O umetniški sporočilnosti Jasne Merkù pa je spregovoril Sergij Cesar, ki je ugotovil, da pri umetnici je snov izniknila iz sanj, saj sta vsaka domisljija in ustvarjalni gib nekakšen podaljšek sanj ali le njena drugačna oblika.

V drugem delu špeterskega kulturnega programa pa je bila pozornost namenjena ansamblu Gallus Consort v sestavi Dino Slama ter Irena in Miloš Pahor, ki so predstavili sonato Josepha Bodina de Boismortiera, kantato Pietra Grattonija D'Arcana, divertimento neznanega avtorja ter trisonato Antonia Lottija, ki jih je občinstvo hvaležno sprejelo.

Kulturnega srečanja se je udeležilo veliko ljudi, predstavnikov krajevnih uprav in kulturnih društev. Povedati velja, da je beneska stvarnost, predvsem finančne težave dvojezične špeterske soles, odmevala tudi na Dnevu za pravice slovenske kulture v Trstu.



Slikarka Jasna Merkù



I pustje di Rodda con le tipiche "klicšce" per le vie di Cividale in una foto d'archivio

Ricco programma di iniziative della Pro-loco di Cividale

Il rito del Carnevale

Domenica pomeriggio protagonisti i pustje delle valli del Natisone

E' stato presentato ieri, sabato 11 febbraio, il programma della manifestazione denominata "Scaramatte", organizzata dalla Pro Loco di Cividale per portare nella cittadina ducale i momenti di gioia, ma anche di approfondimento culturale, del carnevale. L'iniziativa, hanno spiegato gli organizzatori, si vuole abbinare al Mittelfest, guardando però alla parte più popolare della cultura della Mitteleuropa.

La "scaramatta", il nome con cui veniva definita la maschera attorno al 1400, cela infatti antiche tradizioni, riti secolari, momenti culturali che si stanno perdendo e che - nelle intenzioni della Pro Loco di Cividale - si vogliono recuperare. Per questo alla manifestazione, che inizierà domenica 19 e terminerà martedì 28 febbraio, sono state invitate le maschere del "pust" tradizionale delle Valli del Natisone e quelle di un gruppo mascherato ungherese.

Per lo stesso motivo la prima iniziativa di interesse culturale sarà un convegno che avrà per tema il rito, lo spettacolo, il cibo e la festa del carnevale, mentre sono previste video-conferenze sugli stessi temi dedicate a tutti coloro che siano interessati a capire il senso vero del carnevale, in particolare ai giovani.

In programma, oltre ai tradizionali veglioni mascherati, anche una mostra sui Tomaz, le maschere lignee realizzate artigianalmente in tutto l'arco alpino orientale, e lo spettacolo teatrale "La patria del Friuli" presentato dalla Civica accademia di arte drammatica "Nico Pepe" di Udine.

Ma vediamo ora, giorno per giorno il programma del Carnevale cividalese

Domenica 19 febbraio

Ore 10.00, auditorium scuola media De Rubeis - Apertura della manifestazione con un convegno dal titolo: "Carnevale: il rito, lo spettacolo, il cibo, la festa". Relatori saranno Valter Colle, Pietro Sassu, Piera Rizzolati e Luigi Revelant

Ore 12.30, Corte Brusini - Apertura della mostra sui Tomaz

Ore 14.30, in varie piazze della cittadina - Evento teatrale: "Il Pust e la tradizione popolare" con i

gruppi mascherati tradizionali delle Valli del Natisone (provenienti da Montefosca, Masarolis, Montemaggiore, Rodda, Mersino), i gruppi contemporanei delle Valli (di Biacis, Cravero e Stregna) e la maschere di Gagliano e Sanguarzo.

Esibizione di un gruppo mascherato e di danzatori provenienti dall'Ungheria

Pomeriggio, Loggia S. Marco - Degustazione dei dolci tradizionali del Carnevale e dei vini della zona

Lunedì 20 febbraio

Ore 21, auditorium scuola media De Rubeis - Video conferenza dal titolo "Capire il Carnevale", prima parte. Intervento del prof. Pietro Sassu

Giovedì 23 febbraio

Ore 14.30, nella piazza della cittadina - Mascherata dei ragazzi con balli, spettacoli e giochi

Venerdì 24 febbraio

Ore 21, auditorium della scuola media De Rubeis - Video-conferenza dal titolo

"Capire il Carnevale", seconda parte. Intervento del dott. Valter Colle

Sabato 25 febbraio

Ore 14.30, piazza Diacono - Carnevale delle associazioni cividalesi, spettacoli vari

Ore 20, tendone in viale Libertà - Veglione mascherato

Domenica 26 febbraio

Ore 15.30, piazza Diacono - Spettacolo teatrale "La patria del Friuli" con la Civica accademia di arte drammatica "Nico Pepe" di Udine

Ore 17, piazza Diacono - Estrazione della lotteria

Martedì 28 febbraio

Ore 10, piazza Diacono - Mascherata delle scuole

Ore 14.30, piazza Diacono - Festa di addio al Carnevale con il gruppo di animazione "Tinte forti"

Ore 21.30, tendone in viale Libertà - Veglione mascherato con musica del gruppo etnico "Ozona snuff"

Pripravljajo se povsod številna vesela an živahna pustovanja

V soboto v Špetru bo Glasbena sola priredila Pustni koncert

Pust bo an lietos, takuo ki kaže, zbudu v mladih an manj mladih voljo se posmejat an veselit, pa tud daržat živo tradicijo beneskega pusta, ki je nieki posebno bogatega, ki jo mi imamo an jo hodijo ljudje gledat, snemat an fotografavat od vsieh kraju. Pa pustimo za sada par kraju pustovanje po vaseh, ki bo sigurno v Carnemvarhu, v Sriednjem, Jesičjem, v Reziji an drugod. Pogledmo pa, kaj se parpravja. Tle blizu pišemo o pustovanju, ki ga Pro loco parpravja v Cedadu an kjer bojo v nediejo 19. februarja popudan kraljevali

beneski pustje.

Pust na Liesah

Za svoje člane parpravja veselo pustovanje tudi kulturno društvo Rečan. Praznovali, se smejali, se spodielali... an plesali bojo na velik pust, v torak 28. februarja zvičer. Za dobro muziko bo skarbeu Checco z njega ansamblom.

Rezijanski pust v Vidmu

Tudi letos je kulturno društvo Rozajanska dolina, ki združuje Rezijane v Vidmu an okolici, priredilo pustovanje v duhu domačega tradicionalnega pusta. Pust-

no srečanje, ki je že tradicionalno bo v soboto 18. februarja ob 19. uri pod sotorom v kraju Basaldella. Najeli so ansambel, najbolj avtentično atmosfero pa bodo kot vsakič doslej ustvarili citire in bunkule.

Pustni koncert

Pustovali bodo tudi gojenci, ki obiskujejo Glasbeno solo v Špetru. V resnici njih pust bo zelo resna stvar, saj bodo nastopili na že tradicionalnem koncertu, pa čeprav v pustnih oblekah. Koncert bo v špeterski občinski dvorani v soboto 18. februarja ob 16. uri.

FRIUL EXPORT
IMPORT - EXPORT - RAPPRESENTANZE
UVOD - IZVOD S.P.A.

Sedež: 34135 TRST - Scala Belvedere 1
Tel. 040/43713 - 43714 - 411826 - 411827
Telex 460319 FRIEX - Telefax 040/43073

Filiali: 34170 GORICA
Tel. e telefax 0481/535855
33100 VIDEM - Ulica Roma 36
Tel. 0432/502424 - Telefax 0432/503780

**TRST
GORICA
VIDEM**

**BANCA ANTONIANA,
una grande tradizione.**

**Vi aspettiamo presso i nostri Uffici,
pronti ad esaminare tutte le Vostre
esigenze finanziarie ed economiche.**

**Per i NON RESIDENTI
un vantaggioso tasso del**

6.75 % NETTO

sui nostri CERTIFICATI DI DEPOSITO.



BANCA ANTONIANA
Cividale del Friuli - Largo Boiani, 20
Tel. 0432.701481-701471

A cura della Comunità montana

Carnevale ungherese

La Comunità montana delle Valli del Natisone, nell'ambito del servizio sociale di base, organizza come negli anni scorsi una festa di carnevale aperta a tutti ma rivolta in particolare alle persone anziane. La festa si terrà lunedì 20 febbraio con inizio alle ore 14. Al di là del momento di festa e di incontro si tratta anche di un appuntamento culturale. Condurranno lo spettacolo infatti

degli artisti provenienti dall'Ungheria: il gruppo teatrale "Lopotok" e la banda "Tatros" che presenteranno delle scene tratte dal teatro popolare, musica e balli della tradizione ungherese, accompagnati da tipici e particolari strumenti musicali.

La manifestazione si svolgerà presso la sede del circolo culturale di San Leonardo (Merso Superiore).

S. Pietro e Grimacco: povere tabelle, poveri noi

Il grado di civiltà di un popolo si misura col rispetto per la propria cultura

segue dalla prima

L'antefatto è rappresentato dalla convocazione del sindaco di un giovane di Clodig, reo di aver ripulito una tabella bilingue, imbrattata di nero da tempo. La cosa aveva destato tanto scalpore che il sindaco si era sentito in dovere di chiarire la sua posizione sui quotidiani locali. Il sindaco Elio Chiabai scriveva: "...ho convocato il ragazzo... per informarlo... che vi sono delle denunce a monte ed essendo le tabelle della toponomastica un bene pubblico, nessuno può permettersi di

operare in alcun modo su di esse senza una eventuale (la sottolineatura è nostra) autorizzazione sindacale." In un'altra parte della lettera invece affermava che le tabelle "essendo state imbrattate da ignoti, ripulite dall'Amministrazione comunale ed in seguito nuovamente imbrattate da ignoti, si trovano attualmente in condizioni tali da rendere necessario il loro ripristino o sostituzione con conseguenti ed ulteriori oneri finanziari a carico dell'Ente". Parole le sue che erano state interpretate come un impegno ad operare per il

ripristino delle tabelle.

Il circolo culturale Rečan, con una lettera, sollecitava il sindaco ad intervenire. In caso contrario, scriveva, sarebbero stati i soci del circolo a provvedere per riportare le tabelle al giusto decoro. E aggiungeva la data: il 12 febbraio alle ore 15. In tempi in cui le casse comunali piangono, pensate che il sindaco abbia colto la palla al balzo? Macché. Il circolo si è solo limitato ad informare l'amministrazione comunale della propria volontà di ripulire le tabelle, ha risposto il sindaco, senza chiedere alcuna autorizzazione e non ha manifestato nemmeno la volontà di richiederla "ma un atteggiamento di prevaricazione di chi non rispetta le istituzioni e la proprietà, nel

disporre finanche i tempi di esecuzione dell'intervento, sovrapponendosi nel prendere decisioni all'Ente proprietario". Le tabelle sono di proprietà del Comune e l'intervento di pulizia sarà attuato dal Comune stesso con le modalità ed i tempi che verranno stabiliti anche in relazione alla disponibilità di fondi. "Si comunica - concludeva - che codesto circolo non è autorizzato ad eseguire alcun intervento di pulizia sulle tabelle".

È evidente - commentano i responsabili del circolo Rečan - la non volontà politica del sindaco di intervenire. Non si permette la pulizia a chi è disposto a farlo gratuitamente e poi ci si trincerava dietro le diecimila lire per l'acquisto dei solventi.

Asquinijev predlog podprli tudi v Rimu

V deželi F-JK bo bencin po znižani ceni

Finančna komisija Poslanske zbornice je sprejela zakonski predlog o razširitvi ugodnosti za nakup bencina na vso deželo v duhu, naj bo volk sit in koza cela. Upostevala je namreč določene pravice k Asquinijevem predlogu, kar pomeni, da bodo našo deželo razdelili na stiri pasove, v vsakem pa bo cena goriva ra-

zlična, odvisno pač od oddaljenosti teh krajev od meje s Slovenijo. Goricani in Tržačani pa bodo imeli možnost koristiti sedanje ugodnosti, ki jim zagotavlja prosta cona. Ko bodo uporabili bone proste cone, bodo bencin lahko kupovali po znižani ceni, odvisno pač od pasu, v katerem se bodo znašle posamezne občine.

Barnas e non Barnas. Ci sorge il dubbio che gli stessi ignoti abbiano "firmato" oltre a quelle di S. Pietro anche questa tabella



A proposito di reciprocità

Quando la pressione di Zagabria si è fatta più forte nei confronti della comunità italiana dell'Istria, l'Unione Europea ha dato mandato al suo esecutivo per aprire i negoziati con la Croazia per giungere ad un accordo di associazione. Tutto normale? Per niente: a noi sorge il dubbio che da parte dell'UE esistono nei confronti della Croazia e la Slovenia due pesi e due misure. Sta di fatto che alla Slovenia l'Unione Europea non ha acceso la luce verde per il processo di associazione in quanto persiste il veto italiano che non intende disgiungere i rapporti bilaterali da quelli multilaterali.

Ci chiediamo perché per la Croazia l'Italia non abbia fatto valere il suo peso politico nell'UE e non abbia posto il veto? Molte sono le possibili spiegazioni delle quali la più plausibile ci sembra quella che si riferisce allo stato di guerra in cui versa la Croazia collegata al contenzioso della Krajina serba. La decisione della Corte costituzionale croata, così sostengono alcuni commentatori diplomatici, voleva essere un segnale forte alle richieste di autonomia della Krajina serba. A farne le spese, però, saranno gli appartenenti alla comunità italiana.

Nonostante queste argomentazioni più o meno attendibili, sta di fatto che Zagabria, per l'ennesima volta, non ha voluto sostenere le richieste delle minoranze linguistiche. Con la decisione della Corte costituzionale, infatti, l'italiano non risulta più lingua paritetica nella Regione istriana. La decisione è andata ad incidere pesantemente sui capitoli dello Statuto che riguardavano la

tutela della comunità italiana: il bilinguismo in sede di Consiglio regionale viene a cadere, l'Unione italiana non viene riconosciuta come unica rappresentante della minoranza e non vale più l'istituto del consenso da parte della minoranza sulle questioni che riguardano direttamente la realizzazione dei diritti nazionali. Rimane l'autocrazia, ma svuotata dei suoi contenuti.

Di fronte a tale decisione un confronto del livello di tutela per le minoranze italiane tra la Croazia e la Slovenia è quasi improponibile. Il "modello" croato si avvicina di più a quello italiano per quanto riguarda la tutela della comunità slovena nel Friuli-Venezia Giulia. Zagabria ha tolto il bilinguismo: da noi il bilinguismo non esiste, in Slovenia sì. Zagabria ha tolto l'istituto del consenso: da noi questo istituto ce lo sogniamo, in Slovenia c'è. Zagabria non riconosce l'Unione italiana come rappresentante dell'etnia: in Italia nessuno riconosce le nostre maggiori organizzazioni come rappresentanti legali della comunità. L'elenco ed i paragoni potrebbero continuare se pensiamo che nel parlamento sloveno e nei comuni del litorale è garantita la presenza dei rappresentanti della minoranza italiana e che nei comuni bilingui costieri l'istruzione si svolge in italiano e sloveno. Se è vero che l'attenzione verso le minoranze linguistiche rappresenta lo specchio della democrazia di una nazione, sarebbe veramente il caso che il nostro governo non chiedesse agli altri ciò che non ha saputo fare per la propria comunità linguistica minoritaria.

Rudi Pavšic

Dežela na strani državljana

Tudi v naše uredništvo je te dni prišla zajetna brošura z naslovom "Na strani državljana - da bomo ob vsaki priložnosti vedeli, katere so pravice ljudi in dolžnosti javnih uradov", ki jo je izdalo predsedstvo Dezelnega sveta.

Brošura je bila prvič izdana pred petimi leti, ob ponatisku pa so jo izdali tudi v slovenščini, kar, kot v priloženem pismu ugotavlja podpredsednik Dezelne skupščine Miloš Budin, zeli biti prispevek prizadevanjem, da bi dobila slovenščina v naši deželi normalno prisotnost v uradih in javnih dokumentih, ki so namenjeni tudi državljanom slovenskega jezika.

Publikacija je vsebinsko razdeljena na pet poglavji. Prvo zadeva samopotrdila (autocertificazioni), drugo obravnava pravico do informiranja, sledijo poglavja namenjena pravic državljanov glede na krajevne uprave, pravice bolnika in vloga državljanovega branilca. V zadnjem delu publikacije pa so navedena določena zakonska besedila, ki so vezana na vprašanja, ki jih obravnava brošura predsedstva Dezelnega sveta.



Pittaro s.r.l.

CIVIDALE DEL FRIULI (UD)
TEL. (0432) 731509
MANZANO (UD)
TEL. (0432) 754872

olivetti

VENDITA: ✓ PERSONAL COMPUTER
✓ STAMPANTI
✓ FOTOCOPIATORI
✓ FOTOCOPIATORI A COLORI
✓ FAX (CON SEGRETERIA - CARTA COMUNE)
✓ REGISTRATORI DI CASSA
✓ ASSISTENZA TECNICA QUALIFICATA

ARREDAMENTO PER UFFICIO OLIVETTI SYNTHESIS



Pred nekaj dnevi izvoljeno vodstvo Planinske družine Benečije

Predsednik je Igor

Igor Tull je nov predsednik Planinske družine Benečije. Izbrali so ga na seji vodstva, ki je bila v sredo 8. februarja, glih na dan praznika slovenske kulture, kar tudi simbolično poudarja program dela društva: aktiv-

tečaj plavanja, v torak prejšnjega tiena pa se telovadba, ki je dvakrat na teden v Špetru an puode napri do konca maja. V super fizični kondiciji potle lahko vsak od članov PDB izpelje do konca letošnji program

spoštovan an priljubljen. Doma je iz Milj pri Trstu, običnih sedem let od tega je zapoznu našo Marsinko an je paršu za njo v Benečijo, kjer se je hitro vključu v naše življenje: v pevski zbor Pod lipo, v dvojezični center kot profesor telovadbe, v laboratoriji Lipe, v številne druge dejavnosti. Biu je tudi med ustanovitelji Planinske družine in vseskozi ena od njenih najbolj močnih gonilnih sil.



Predsednik Igor Tull na desni an podpredsednik Dante Cencig. Na varhu skupinska slika v Podklostru Arnoldstein

no planinsko življenje in aktivno delo za varovanje našega jezika in kulture. Kot podpredsednik mu bo pomagal Dante Cencig, kot tajnik Michele Coren, kot svetovalec pa Fabio Ciccone in Alessandro Lizzi. Na seji so bili izvoljeni še nadzorniki (probiviri) Germano Cendou (predsednik), Fabiano in Mario Gosgnach. Takuo so sada za dve leti vsi statutarni organi na mestu an dielo Planinske družine gre lahko lepuo napri. Pruzapru se nie nikdar ustavlo. V nediejo 5. februarja se je zaključu v Podklostru - Arnoldsteinu tečaj smučanja. V saboto se je začeu v Cedadu drugi

izletu, ki je zaries bogat.

An lietos se naša pot začne tle doma z izletom od Pacuha gor na Kolovrat, ki bo v nediejo 23. aprila an bo zanj skarbeu v parvi varsti Gregorio Zufferli, ki je doma prav iz Dreke. Tala je novost letošnjega programa: za organizacijo vsakega izleta skarbi an član s podpuoro tudi drugih sevieda. Člane an nečlane se posebno Drejčane, ki žive dol po Laskem, že od sada vabimo naj pridejo z nami na Kolovrat.

Novega predsednika PDB Igorja Tulla ni trieba posebej predstavljati, saj je zlo poznan po Benečiji (an ne samuo kot planinec),

“Kuo je liepa naša mama!”

V pandiejak bo imiela rojstni dan

“Za nas, v naših sarcach, naša mama je nimar takuo liepa, an če nie vič takuo mlada, an če za malo dni - v pandiejak 20. februarja - dopune 74 liet.

Obedna besieda se nam na pari ta pravi, za ji dopoviedat, kar ji iz sarca želmo sinuovi Franco an Gušto, hčere Onelia an Anita, nevieste, zeti, navuodi an prana-vuodi Dolores, Nada, Michela, Wladimir, Katty, Tamara, Mirca, Martina, Lorenzo, Laura, Francesca, Catia, Sara an Jessica.”

Tele so besiede, ki so napisal otroc od Gine go mez Urataca. Gina Pippa - Tamazova iz Ravni (srienski kamun) je bla mlada čeca, kar je zapustila nje rojstno vas za iti služit po sviete. Zad za telo fotografijo je napisano “Torino, 1936 - a servizio”. Poštudierita, tekrat Gina je imiela samuo 15 liet an je bla že “a servizio”!

Puno liet je preziviela v Zviceri kupe z mozam, ki je



biu Guerrino Crisetig go mez Urataca tih (takuo se pravi hiši, ki je blizu Varha, na poti, ki peje v Dolenj Tarbi). Potle sta se varnila za nimar damu an šla živet pru v hišo od Guerrina.

Gina, tudi mi vam želmo vse narbuojše, bodite zdrava an vesela se puno an puno liet.

Naša sestra Chiara ima že dva miesca!

Mama an tata gredo lahko na špencir, sa' to malo jo pridno varjejo te velici od li-epe družine, ki živi v Petja-ze. Al sta jih zapoznal? Te velik je Davide an ima v naruoču to malo, ki glih tele dni je dopunla dva miesca življenja an se klice Chiara. Ta par njim sta se Paola (na čeparni roki), ki hode v treci razred dvojezične suole an Martina (na te pravi roki), ki hode pa zadnjo lieto azila, vartaca.

Srečna mama telih otuok (ben, Davide je “ze” an pu-ob!) je Franca Qualizza, srečan tata pa Giovanni Rossi. Je ries, de tle par nas se rodi malo otuok, pa je tudi ries,



de tele zadnje cajte je vič takih mladih družin, ki imajo po vič ku dva otroka an tuo-

le nas zaries veseli.

Družini Rossi želmo puno sreče an veseja.



Na začetu sta se zlo ljubila, vse je šlo čisto an gladko pa za malo liet po njih poroki Franc an Milica sta se začela pogostu preperjat an se oponasat adan te drugemu, de ni za nič za snubit.

- Ce umarješ priet, ku ist - je jau an dan Franc - storim napisat gor na tojo lapido: “Tle počiva Milica, marzla ku saldu”.

- Pa če umaries priet ti - je odguorila hitro Milica - ist storim napisat gor na tojo lapido: “Tle počiva Franc, samuo sada je ratu tard”!!!

Mlada noviča Marko an Katina sta nardila an akordo za počakat kajšno lieto prit ku bojo imiela otroke, ker jim je koro lo zaslužit nomalo sudu za kupit zibielo, karocelo an vse druge otroške potrebinje.

Pa an dan Katina se j' zbudila z debelim trebuhom. Vsa prestrašena se j' pobrala hitro h miedihu za bit sigurna če je zaries v drugim stanu.

- Ne, ne - je jau miedih potle, ki jo j' lepuo previzitu - imate samuo ajar tu trebuse zatuo se j' takuo napu.

Vesela žena je hitro letiela pravit lepo novico možu, ki je dielu zidar. Usafala ga j' gor na varh striehe, kjer so korč skladal.

- Marko, Marko - je začela klicat na vas glas!

- Ka' ti je? - jo je nomalo prestrašeno poprasu mož gor na striehi.

- Je jau miedih, de nistem v drugim stanu, imam trebuh napet zatuo, ki je pun ajarja! - mu je veselo zaukela dol mez ciste Katina.

Ku mu je tiste poviedala, se j' veselo pobrala pruot duomu. Zvicer mož Marko je paršu vas jezan od diela an prečudvana Katina ga j' vprasala, kuo je tiste, ona je mislila, de se varne veseu, potle, ki mu je poviedala tisto lepo novico.

- Ne, pru nič nistem veseu! - je se buj jezno odguoril Marko - potle, ki si se ti varnila damu so mi vsi zidari pogledual tu bargeške an kadar smo se napravli za iti damu, so me vprasal če jim napompam kolesa od bičiklete!!!

NUOVO
NEGOZIO

**tecno
adria**

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

**SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI**

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

BERTMARK & MAX®
CONSTRUCTIONS
COSTRUZIONI TECNICHE E CREATIVE

**OGENJ
KI OPREMLJA
VAŠE
STANOVANJE**

**Prisotni v Agriestu 95
od 9. do 13. februarja**

Di F. Berton via Spilimbergo, 209 Casanova di Martignacco
(Udine) Italia Tel. 0432/678850 Fax 657005



Legionari della Benecia in Etiopia, arrampicati su un baobab (1936). I giochi delle ombre hanno purtroppo fatto un brutto scherzo al fotografo

15 - La nascita della dinastia abissina dei discendenti di Salomone

Olga Klevdarjova

Salomone, secondo la leggenda africana, riuscì a giacere con la regina etiopica grazie ad uno stratagemma. Piuttosto sleale, se si vuole, ma può anche darsi che alla regina, che voleva mostrarsi onesta, il gioco piacesse. Salomone si impegnò a rispettare la signora, ma le fece promettere che lei, la notte, nel palazzo, non avrebbe toccato niente. Invece le venne sete perché Salomone le aveva fatto preparare per cena tutti cibi piccanti. Makeda afferrò una caraffa per bere dell'acqua, che il re aveva preparato apposta, e Salomone le fece notare che aveva violato la promessa. "Ma è solo un po' d'acqua" cercò di schermirsi la regina. "In questo paese - spiegò Salomone - l'acqua è più preziosa dell'oro". E la regina fu sua.

Per farla corta Makeda rimase con Salomone ed ebbe un bambino, a cui fu dato il nome di Menelik. Fu consacrato re dallo stesso Salomone.

Quando Menelik tornò in Etiopia insieme ai suoi giovani dignitari, riuscì a portarsi via l'Arca dell'Alleanza, perché fosse venerata in Africa. Divenne il capostipite della dinastia abissina dei discendenti di Salomone.

Essa regnò per molte centinaia di anni e fu rispettata perché fu sempre circondata da un'aureola di sacralità che la protesse a lungo da ogni attacco. Dal punto di vista strettamente storico è vero che a nord del lago Tana ci fu, ed in parte sopravvisse, un importante insediamento ebreo, provocato dalla fuga del popolo di Israele a causa dell'invasione babilonese e la distruzione di Gerusalemme da parte di Nabucodonosor. I fuggiaschi erano i discendenti degli accompagnatori del re Menelik. Menelik I, per intenderci, perché, dopo che il tempo ebbe macinato altri 2.800 anni, fu re, o meglio negus ossia imperatore, un Menelik II, il

fondatore di Addis Abeba, il Nuovo Fiore. Il negus che, con l'astuzia, il valore e la forza delle armi, sconfisse nel 1896 gli italiani nella battaglia di Adua e difese l'indipendenza nazionale.

Da questa prima necessaria parentesi appuriamo che il regno etiopico di Axum ha una storia millenaria, e se ne parlò diversi secoli prima che due pastorelli latini, Romolo e Remo, litigassero per quel solco dentro il quale volevano costruire delle nuove capanne. La stessa Roma, che qui ebbe origine, rimase pagana per mille anni dalla sua fondazione.

Non dimentichiamo i protagonisti di questa nostra storia, Olga e Giorgio, se apriremo la seconda opportuna parentesi, concedendo loro, peraltro, un tempo conveniente perché il loro amore, che si ha ragione di ritenere più pensato che realizzato, venga a maturazione. E che il destino dei due giovani si com-

piaccia di annodare le sue fila in un intreccio inestricabile per sempre.

La dedizione alla fede di Israele dei regni etiopici nella parte nord-orientale del paese preparò il terreno alla diffusione del cristianesimo. Esso fu introdotto in Etiopia, come abbiamo detto, da Frumenzio, che si vuole fosse un monaco siriano. Egli convertì il re di Axum, il quale lo mandò poi ad Alessandria, perché il patriarca Atanasio, capo dei cristiani d'Egitto, nominasse un vescovo da porre alla guida dei cristiani d'Etiopia. Il patriarca concesse la sua benevolenza e la sua fiducia proprio a Frumenzio, che divenne la guida spirituale del paese.

M.P.

Tema in classe su Ivan Trinko

Per la giornata della cultura slovena

L'otto febbraio il popolo sloveno, unico al mondo, celebra la giornata della cultura. È l'occasione questa per riaffermare il peso e il ruolo che gli sloveni attribuiscono alla cultura quale elemento costitutivo della propria identità. La giornata della cultura slovena si è celebrata anche alla scuola bilingue di S. Pietro dove gli alunni di quinta hanno approfondito la figura di mons. Ivan Trinko. Leggiamo il ritratto che ne hanno fatto.

Ivan Trinko nacque a Tercimonte in Benecija, terra d'incontro e di scambi tra due culture, quella latina e quella slava. Iniziò i suoi studi nella scuola elementare di Jelina (comune di Savogna) e li concluse a Cividale per poi passare al seminario di Udine dove compì il liceo, quindi Teologia.

Fu nominato sacerdote nel 1886, ma rimase al seminario e divenne prefetto di disciplina ed insegnante di catechismo. Dopo tre anni divenne professore di lettere e filosofia. Col passare degli anni gli furono affidati incarichi sempre più impegnativi poiché la stima in lui cresceva.

Pur essendo diventato uomo importante e di cultura non si dimenticò mai delle proprie radici slovene e l'appartenenza, assieme alla sua gente, alla popolazione slovena. Proprio per questo incominciò a studiare la letteratura slovena sui libri. Imparò anche altre lingue: il polacco, la lingua ceca e il russo. Tradusse molte opere in sloveno e dallo sloveno in italiano. I-

van Trinko si è sempre battuto inoltre per impedire la proibizione dell'uso della lingua slovena nelle chiese. Fu anche poeta, ricercatore, pittore, compositore, critico e filosofo.

Il merito fondamentale attribuito a Ivan Trinko è stato quello di aver mediato tra le lingue e le culture per costruire un futuro di pace e di collaborazione nel rispetto e nel diritto di ogni popolo, di ogni uomo, alla propria dignità, alla propria identità, alla propria cultura, alle proprie radici; concetti che, appena da una ventina d'anni sono accettati e condivisi, anche se non sempre applicati, nella nostra società.

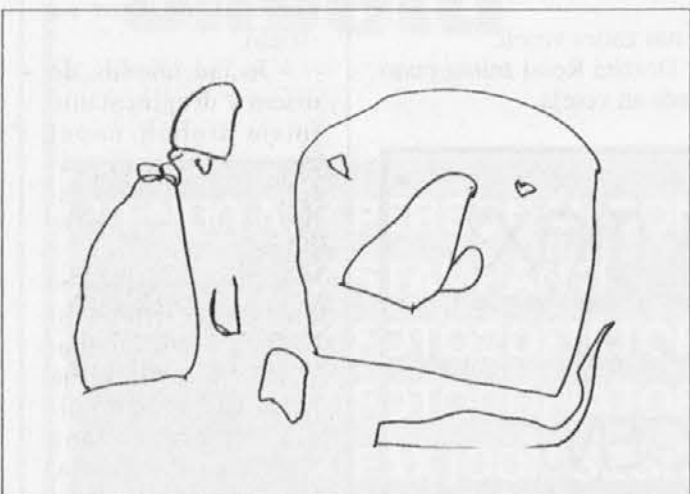
Un bambino povero, senza radici, figlio di una terra cui era stato imposto di dimenticare se stessa, era riuscito a divenire il primo artefice dell'avvicinamento tra il mondo sloveno e quello italiano del suo tempo ed una figura significativa nell'interscambio tra mondo slavo e mondo latino.

Classe V scuola bilingue S. Pietro al Natisone



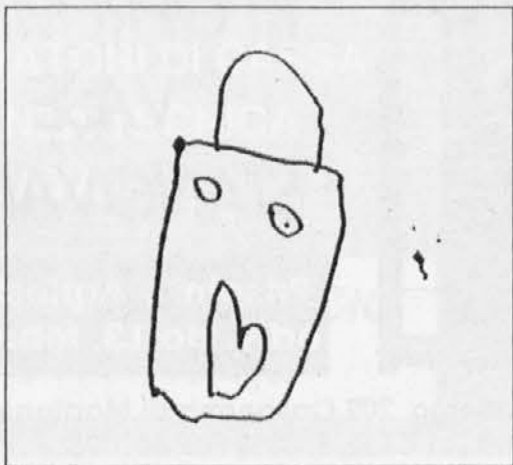
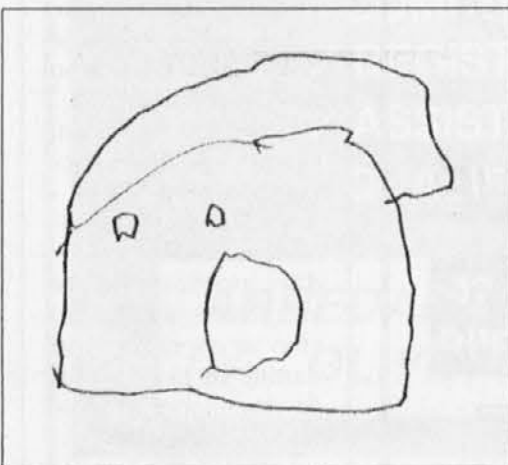
Gli alunni di quinta della Scuola bilingue di S. Pietro in una foto d'archivio che li ritrae assieme a 2 insegnanti all'inizio della seconda

Naši mladi umetniki



So začel sele lietos hodit v vartac pa pogledita, kajšni mojstri so. Al zagonata, kaj jim je storla diženjat, narisat učiteljica? Mamo? Tata? Kajšnega družega od družine? Ne, ne! Pogledita lepuo an bota videli vrata, okna, strihe. Oni hiše jih vidijo takale. An pruzapru so zaries lepe.

Parva tle blizu je dielo od Rudy, dol zdol na čeparni je hiša, ki jo je naredu Mattia, ta par nji je pa hiša od Giulie.



Matajurski lovec

Klobasar je hodil strašno rad na lov po matajurskih gozdovih. Bil je se mlad, krepak in srčen, da se se vraga ni bal. In tako je sel neke nedelje in brodil po lepih bukovih gozdovih. Bilo je pod večer. Stopal je ze proti domu, kar ti pride na oni lepi laz, kjer je tista velika skala, izpod katere teče studenec in pri kateri stoji stara visoka bukev. Tam zagleda pod bukvičo moža z zelenim klobukom, kakor bi počival. Gleda in gleda, kdo je, a ga ne spozna. Kar zagleda, da mu molita izpod klobuka dva rožička... "Oh, hudirja," reče sam pri sebi, "zlomek me zvemi, če ni vrag!" Saj ni vedel, kaj bi storil. Hotel je stopiti naprej po svoji poti in se delati, kakor da ga ni opazil. Pa zlodej ga je videl, opazil dvocevko, ki jo je nesel od ramenu in ga vprašal:

"Oj, ti! Kaj pa neseš ob ramenu?"

"Pipo, nesem, pipo," mu odgovori Klobasar.

"Daj, da malce potegnem iz nje."

Klobasarju je hitro šinilo v glavo: "Zdaj te imam! Zdaj ti tako zagodem, da jo bos pomnil vse svoje zive dni."

"Prav rad," je rekel in se mu približal.

Dvocevka je bila napolnjena z nabojem za srne.

"Na, primi," reče zlodeju, "jaz pa ti prigram pipo."

In mu pomoli cevi. Hudir vtakne cevi v usta in čaka. Klobasar, vesel, da more zlodeja ustreliti, sproži oba naboja hkrati. Kaj mislite, kaj se je zgodilo? Vsakega drugega bi razneslo na kose a zlomek je samo zakasljalg! gep! gek! gah! - pljunil, odstranil dvocevko in rekel: "Hentaj! Močan tobak imaš! Nisem ga vaju. Zahvalim! Le pojdi po svoji poti!"

In Klobasar je sel naprej modro in počasi, dokler mu je bil na videzu. Potem jo je udaril strmoglav, koder so ga noge nesle, da je prišel polmrtev domov.

Ivan Trinko - Zamejski

Risultati**PROMOZIONE**

Flumignano - Valnatisone 0-2
S. Canzian - Juventina 1-1

1. CATEGORIA

Fortitudo - Sovodnje 0-0

3. CATEGORIA

Com. Faedis - Pulfero 1-0
Savognese - Stella Azzurra 0-2

JUNIORES

Valnatisone - Trivignano 2-1

GIOVANISSIMI

Moruzzo - Audace 4-5

AMATORI

Pieris - Real Pulfero 1-3
Rodeano - Drenchia 2-2
Pol. Valnatisone - Csg Udine 4-1
Cavalico - Valli Natisone 1-2

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Ospedaletto 3-0

PALLAVOLO FEMMINILE

Rodeano - S. Leonardo 3-1

Prossimo turno**PROMOZIONE**

Valnatisone - Pordenone
Torviscosa - Juventina

1. CATEGORIA

Sovodnje - Opicina

3. CATEGORIA

Ciseris - Savognese
Pulfero - Moimacco

JUNIORES

Torviscosa - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Audace - Chiavris

AMATORI

Real Pulfero - Invillino
Drenchia - Redsking
S. Domenico - P. Valnatisone
Gjambate - Valli del Natisone
Bar Campanile - Bueris

PALLAVOLO MASCHILE

Artegna - S. Leonardo

PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo - Low west

Classifiche**PROMOZIONE**

Pordenone 32; Pozzuolo 25; Aviano, Zoppola 23; Cordenons, Juniors 22; 7 Spighe 21; Tricesimo 19; Cussignacco, Canova 18; Valnatisone, Flumignano 17; Serenissima 15; Maniago 14; Spilimbergo 11; Polcenigo 7.

3. CATEGORIA

S. Gottardo 29; Savognese 24; Moimacco 23; Stella Azzurra 22; Ciseris, Lumignacco 21; Com. Faedis 18; Nimis 17; Paviese, Forti e Liberi 12; Fulgor 10; Pulfero, Asso 6; Celtic 3.

JUNIORES

Tricesimo 28; Palmanova 27; Gemonese 25; Manzanese 24; Pozzuolo, Cussignacco 19; Aquileia 18; Torviscosa 17; Trivignano 16; Valnatisone 12; Fiumicello 11; Tavagnacco 10; Basaldella, Serenissima 9.

GIOVANISSIMI

Audace 20; Chiavris 18; Moruzzo 17; S. Gottardo 12; Ragogna, Tarcentina 11; Nimis, Fortissimi 9; Colugna 7; Cassacco 4; S. Daniele, Tavagnacco, Tricesimo 0.

AMATORI (Eccellenza)

Real Pulfero 21; Montegnacco 20; Warriors 19; Chiopris 18; S. Daniele 15; Invillino 14; Treppo, Pieris 13; Vacle, Pantianico 12; Bottenico 11; Rubignacco 9.

AMATORI (2. Categoria)

Carpacco 23; Povoletto 20; Fandango 18; Drenchia, Cantinon, Remanzacco 15; Red skins 14; Plano 13; S. Vito 12; Ziracco 10; Dignano 9.

AMATORI (3. Categoria)

Gjambate 27; Anni 80, Valli del Natisone 24; Pol. Valnatisone 20; Cavalico 16; Real S. Domenico 14; Mitab 13; Ghana Star 10; Magnano, S. Lorenzo 9; Csg 6; Vides 4.

PALLAVOLO MASCHILE

Paluzza 18; Pradamano 14; Artegna 12; S. Leonardo, Us Friuli, Boem e Parretti 10; Montegiano 8; Percoto 6; Astir, Ospedaletto 4, Team '87 2; Buja 0.

PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo, Rodeano 8; Reana 6; Low west, Trivignano, Cassacco 4; Gonars, Juvenilia, Dlf Udine 2; Palazzolo 0.

Il prossimo appuntamento è per il 5 marzo

Matajur con le ali ai piedi

Si è disputata a Tricesimo la 4. prova della corsa campestre valida per il gran prix Vogrig. Alla manifestazione hanno preso il via oltre 250 atleti. Ancora una volta protagonista la Polisportiva Monte Matajur di Savogna che ha conquistato il quarto sigillo consecutivo.

La società del presidente Marino Jussig ha distanziato di 400 punti il Dlf Udine. Al sesto posto il Gsa Pulfero, mentre al quattordicesimo troviamo il Cs Karkos di S. Pietro al Natisone.

Ecco gli atleti che hanno ottenuto successi individuali: Mattia Cendou, Petra Maver, Edvin Kosovelj,

Mattia Cendou
3. a Clenia,
vincitore a
Tricesimo
Sotto Mattia
Cendou, Rouscek Domen,
Kosovel Mitja
e Gabriele
Jussig, sempre fra i primi



Stojan Melinc (della società savognese), imitati dalla pulferese Brigida Aggio. Buon secondo posto per Davide Rossi del Karkos, come le ottime prestazioni fornite dagli inossidabili coniugi di Liessa Mario Bucovaz e Liliana Floreancig, portacolori del Dopolavoro ferroviario di Udine.

Nella classifica assoluta per società, dopo quattro prove è al comando la Polisportiva Monte Matajur con 3703 punti, seguita dal Dlf Udine (1794), terza la Gemonatletica (1454) che precede di misura (1347) il Gsa Pulfero. Per concludere, il Cs Karkos occupa attualmente la quindicesima piazza.

Il sabato si va in piscina!

La Polisportiva San Leonardo, visto il successo dell'iniziativa "Sabato in piscina" riapre le iscrizioni per i soci a partire da sabato 18 febbraio (fino al 27 maggio). Il programma prevede, a discrezione dei soci, corsi di nuoto a più livelli tenuti da istruttori della Polisportiva 3 o un'ora di nuoto libero. E' inteso che la piscina, dalle 19 alle 20, rimane a disposizione esclusivamente dei soci della Polisportiva S. Leonardo. Ecco dunque come rilassarvi il sabato sera fino al 27 maggio!

Riprende il 3 marzo anche il corso di attività motoria globale tenuto dalla terapista della riabilitazione Giuliana Carrer. Il corso si svolgerà a S. Leonardo nella sede del Circolo Culturale fino al 5 maggio.

Il direttivo della Polisportiva San Leonardo intende così proseguire nell'attività sportiva e ricreativa cercando di soddisfare le richieste dei propri soci, rimanendo comunque aperta ad eventuali nuove proposte.

Planinska družina Benecije
Ogni sabato dalle 20 alle 21 corso di nuoto presso la piscina di Cividale

per informazioni telefonare a:
Flavia (727631), Marisa (716265) o Miha (727137)

Continua la serie positiva degli azzurri che si allontanano dalla zona pericolo

Valnatisone sempre meglio

Tonfo casalingo della Savognese - Real Pulfero, Valli del Natisone e Polisportiva OK

Prezioso successo della Valnatisone in trasferta a Flumignano dove gli azzurri, grazie alle reti messe a segno da Tuzzi e Secli, hanno continuato la loro serie positiva.

Sconfitta immeritata del Pulfero a Faedis, dove gli arancione hanno disputato un'ottima prestazione.

Con una doppietta di Podrecca gli Juniores della Valnatisone sono ritornati alla vittoria ospitando il Trivignano.

Ancora un successo dei

Giovanissimi dell'Audace sono tornati vincitori grazie ad una tripletta di Podorieszach ed alle reti di Peddis e Massera.

Il Real Pulfero corsaro a Pieris con le reti di Petricig, Liberale e Dugaro conferma il suo primato in attesa del recupero col San Daniele previsto per la prossima settimana.

Lunedì sera a Rodeano il Drenchia, dopo essere passato in vantaggio con Trusgnach e Predan, ha sbagliato in diverse occa-

sioni il 3-0. E' stato punito a metà del secondo tempo ed all'ultimo minuto dai padroni di casa.

Nel fango di Branco gli amatori Valli del Natisone grazie alle reti di Medves e Clavora riescono ad ottenere un prezioso successo.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale, senza problemi, rimanda a casa il Cgs Udine con i gol di Giovanni Dominici, Lauber, Catania e Stefano Qualizza.

SAVOGNESE 0
STELLA AZZURRA 2

Savognese: Predan, Stacola, Floreancig, Caucig, Oviszach, Trinco (Chiacig), Blasutig (Sturam), Cernotta, Dorbold, Terlicher, Rot (Podorieszach)

Savogna, 12 febbraio - Caduta casalinga per la Savognese che ha ospitato la Stella Azzurra di Attimis che schiera tra le sue file, nel ruolo di libero, Marco Clodig.

Iniziano le danze gli ospiti che impegnano Predan. Pronta risposta di Trinco con il portiere azzurro che blocca a terra. Una indecisione tra il libero Caucig ed il portiere Predan permette all'attaccante ospite Dreossi di incunearsi fra loro mandando il pallone nella porta sgarnita. Buon servizio di Rot per Dorbold, il tiro del centravanti viene bloccato dal portiere. La Savognese si buttava in avanti ma le sue conclusioni o risultavano troppo deboli o venivano neutralizzate con bravura dal portiere ospite.

All'inizio della ripresa scendevano in campo Podorieszach, Chiacig e Sturam, ma nonostante il predominio territoriale gli ospiti riuscivano a mettere al sicuro il risultato con una sfortunata autorete a seguito di calcio d'angolo di Oviszach. Il risultato in seguito non cambiava nonostante tutti i generosi sforzi dei calciatori gialloblu. (p.c.)

Jure Košir zmagal

Edina smola, ki se drži Jureta Koširja je, da je na svoji poti oziroma stezi našel odličnega Alberta Tombo. Ko bi ne bilo tako, bi bil Košir gotovo najboljši smučar sezone. Da je temu tako, je dokazal prejšnjo nedeljo v avstrijskem Lienzu, kjer je potekalo tekmovanje za alpski pokal, katerega so se udeležili vsi najboljši slalomisti z izjemo Alberta Tombe. V močni konkurenici je Jure Košir zmagal pred Avstrijcem Tritscherjem in Stangassingerjem.

Po tekmi je Jure povedal, da bo skušal v naslednjih tekmah svetovnega pokala premagati prijatelja-konkurenta Tombo. Prva priložnost se bo Mojstrancu ponudila na Japonskem, kjer



Nasmejani obraz slovenskega smučarja po zmagi v Lienzu

se bo konec tedna nadaljeval beli cirkus.

Ne glede na to možnost, velja opozoriti, da Jure

Košir zaseda drugo mesto na skupni razvrstitvi pred Girardellijem, kar predstavlja že velik uspeh. (r.p.)

SPETER

Gorenj Barnas
Dobro jutro Marzia

Lorenzo Blasutig - Talpa za parjateljce, Jurcove družine iz Gorenjega Barnasa an njega žena Raffaella - Jurcove družine sta se bla že pozabila, kuo se ziba otročice, sa' njih parva čičica Stefania lietos dopune "že" osam liet, pa seda se bojo muorli spet navast, sa' sta ratala nazaj tata an mama.

Rodila se jim je druga čičica, kateri so dal ime Marzia. Na sviet je paršla 28. ženarja an je parnesla puno veseja njim, zlahti an parjateljcam, pa tudi vasnjanom, sa' tudi v Gorenjim Barnase je riedko, da se otroc rode.

Marzii, ki je kumi paršla na sviete an Stefani, ki za šigurno bo pomagala mami an tatu varvat sestrico želmo, de bi rasle zdrave an vesele.

Barnas
Tece zibiela

Od seda napri Giovanni bo imeu lepo kompanijo za norčinat, sa' mama an tata sta mu senkala lepo sestrico.

Orsola, takuo so ji dali ime, se je rodila 2. februarja. Srečna mama je Adriana Scignaro iz Barnasa, srečan tata pa Ezio, ki iz Tolmeča je paršu živet tle h nam, v Barnas.

Za rojstvo male čičice se vsi vesele, mama an tata, pa tudi noni iz Barnasa Mario an Marija (ki pa se je rodila v Tonovi družini v Gorenjim Barde), noni iz Tolmeča Dante an Marija, an vsa druga zlahta an parjateljci.

Orsoli an Giovannu, ki 18. obrila dopune dvie liet življenja, želmo vse narbuojse na telim svietu.

Klenje
Zbuogam Rosalia

V nediejo 12. se je zuon naše cirkvice žalostno oglasiu. Bla je pogrebna maša za našo vasnjanko Rosalia Vogrig, uduovo Corredig. Učakala je bla 80 liet. Rosalia se je bla rodila v Čeplesicah, kar se je poročila je paršla živet tle v Klenje.

Umarla je na naglim na svojim duomu v petak popudan, malo cajta priet jo je bla vidla adna parjateljca an nie parielo, da stoji slavo.

Z nje smartjo je v žalost pustila sina Renata, nevieto Lucio, navuode Massima an Monico, vso drugo zlahto an parjateljce.

Naj v mieru počiva.

SREDNJE

Gorenj Tarbi
Žalost v Fejčjovi družini

V čedajskem spitale je umarla Ermenegilda Stulin, uduova Stulin-Fejčjova po domače. Imiela je 80 liet.

Žalostno novico so sporočile navuode Giuliana, Maria Luisa, Liliana z njih družinam, kunjade, navuode pranavuode an vso zlahto.

Nje pogreb je biu v Gorenjim Tarbju v petak 10. februarja popudan.

Oblica
Pogreb v vasi

Za venčno nas je zapustu naš vasnjan Attilio Floreancig, buj poznan kot

Tarcisio. Dočaku je lepo starost, 83 liet.

H zadnjemu počitku smoga nesli v petak 10. februarja zjutra.

Polica

Smart še mladega puoba

Vsiem se je huduo zdie, kar zo zviedel žalostno novico, de je v čedajskem spitale umaru Adriano Bordon - Starnadu iz Police. Biu je še mlad puob, sa' je imeu samuo 49 liet.

Že puno liet je hodu po spitaleh, kjer so ga gledal ozdravet, pa nie nič pomagalo. Huduo je tarpeu priet ko ga je smart pobrala an resila od velikega tarplienja. V žalost je pustu brata Renza, sestro suor Ivano, kunjade, teto, navuode an vso drugo zlahto.

Njega pogreb je biu v pandiejak 13. februarja popudan v Gorenjim Tarbju, kjer so ga parpejal iz čedajškega spitala. Puno judi mu je paršo dajat zadnji pozdrav.

Informacije za vse

POLIAMBULATORIO
V SPIETRE

Chirurgia doh Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure, brez apuntamento, pa se muore imiet "impenjativo".

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičr do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spiter na številko 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

UFFICIALE SANITARIO
dott. Claudio Bait

Sv. Lenart
v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30

Speter
v pandiejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrtak (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

Podbonesec
v četartak od 8.30 do 9.30

CONSULTORIO FAMILIARE
SPETER

Ass. Sociale: dr. LIZZERO
v pandiejak, četartak an petak od 8.00 do 10.00

Pediatria: dr. TRINGALI
v pandiejak od 8.30 do 10.30

Psicologo: dr. BOLZON
v pandiejak od 9.00 do 14.00

Ginecologo: dr. SCAVAZZA
v torak ob 9.00 z apuntamento, na kor pa impenjative

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (umih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

KADA VOZI LITORINA

Iz Čedada v Videm:

ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE ŠTEVILKE

Bolnica - Ospedale Čedad..... 7081

Bolnica - Ospedale Videm..... 5521

Policija - Prva pomoč..... 113

Komisariat Čedad..... 731142-731429

Karabinierji..... 112

Ufficio del lavoro

Collocamento..... 731451

INPS Čedad..... 700961

URES - INAC..... 730153

ENEL Čedad..... 700961-700995

ACI..... 116

ACI Čedad..... 731987

Avtobusna postaja

Rosina..... 731046

Aeroporto Ronke

Letališce..... 0481-773224/773225

Muzej Čedad..... 700700

Čedajska knjižnica..... 732444

Dvoječni center Speter..... 727490

K.D. Ivan Trinko..... 731386

Zveza slov. izseljencev..... 732231

OBCINE - COMUNI

Dreka..... 721021

Grmek..... 725006

Srednje..... 724094

Sv. Lenart..... 723028

Speter..... 727272

Sovodnje..... 714007

Podbonesec..... 726017

Tavorjana..... 712028

Prapotno..... 713003

Tipana..... 788020

Bardo..... 787032

Rezija..... 0433-53001/2

Gorska skupnost Speter..... 727281

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 20. DO 26. FEBRUARJA
Sauodnja tel. 714206 - Premarjag tel. 729012
OD 18. DO 24. FEBRUARJA
Čedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikih so odprte samuo zjutra, za ostali cas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE - FILIALA ČEDAD

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 14.02.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	12,50	13,10
Ameriški dolar	USD	1589,00	1637,00
Nemška marka	DEM	1050,00	1071,00
Francoški frank	FRF	302,00	311,00
Holandski florint	NLG	932,00	961,50
Belgijski frank	BEF	50,70	52,35
Funt sterling	GBP	2475,00	2552,00
Kanadski dolar	CAD	1136,00	1172,00
Japonski jen	JPY	16,10	16,60
Svicaški frank	CHF	1236,00	1218,00
Avstrijski silling	ATS	148,50	153,00
Španska peseta	ESP	12,00	12,50
Avstralski dolar	AUD	1181,00	1218,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	255,00	272,00

PER I DIPENDENTI PUBBLICI

Entro il 30 Giugno prossimo i dipendenti pubblici dovranno indicare il numero di conto corrente su cui lo Stato verserà i loro stipendi.

La Filiale di Cividale della Banca di Credito di Trieste ha preparato dei conti corrente specifici per dipendenti pubblici che prevedono condizioni altamente vantaggiose.

Pomuzejo 18 kuintalu mlieka na dan

PODBONESEC
Carnivarh

Kakuo bo z mlekarno?

Do lieta 1943 je bla tle v naši vasi mlekarina, ki je bla zadost dobro urejena. Zaredi vojne mlekarne je nehala dielat an od lieta 1943 v Carnimvarhu se mleko die-

la takuo, kot so ga dielat pred 200 lieti. Se denejo kupe vič družin an se same ser an maslo dielajo. Vsak clovek vie, de tako pardiellano mleko na da tarkaj, ki bi dalo ce bi biu pardiellan v mlekarini. Skodo, ki jo tarpi naša vas je velika ce pomislmo, da v Carnimvarhu se vsaki dan muze parbližno 18 kuintalu mlieka.

SVET LENART
Kravar

Niemamo britofa

Par nas so dodelil dva miliona lir za zgradit novo cirkku an pru bli bluo, de s tistimi sudi bi nardil tudi britof. Naša vas ima parbližno 300 ljudi an marlice jih muoramo nosit do Utane, ki je deleč dobrih sedam kilometru.

(Matajur, 16.5.53)

PODBONESEC
Marsin

Striela ubila krave

Puno strahu muoreje prestat ljudje, ki pasejo zvino na planini pod varhom Matajurja v telem polietnem casu. Vsaki dan je huda ura, strašno garmi an strelja, de bit tam gor se zdi clovieku, da je v paklu. V nediejo 28 junija strelè za strielo so pokale tja po tleh ku v cajtu uojske. Adna striela je svi-gnila tudi skuozie hlieu v katerim je Antoniu Battistig (Uogrinec) imeu 8 krav. Za srečo samuo dvie krave so ble zadiete an so ostale martve. Toni Uogrinec se je takrat znajdu gor na seniku an se je zlo prestrašu, pa na srečo se mu nie nič zgodilo. Ze stari ljudje so nimar pravli, de Matajur je pose-

bnal kalamita za striele. Naši te stari so nas učil, de kadar garmi na Matajurju ce bit vrieč proč od sebe vse bitle, kose an kar je zelieznega.

(1. julija 53)

DREKA
Odparli so blok

Dne 10. telega miesca so par nas odparli na konfinu blok, ki bo služu za tiste, ki imajo sviet na jugoslovanskem ozemlju an ki imajo dvolastniško izkaznico (tesera di frontiera). Le tisti dan so dovolil, de začne funcjonat žicnica (teleferika) po kateri bojo naši kimet pošjal senuo iz Kolorvata v Dreko.

SREDNJE

Oblica

Kadā bomo imiel pot?

Osam liet je pasalo odkar je uojska paršla h koncu an so paršli novi oblastniki na governo v Rime, osam liet nam obečavajo, de bojo nardil ciesto, ki bo pejala iz Rauni do Oblice. Do seda nie se sledu do nje za povezat našo vas z ostalimi. Pred dvema lietoma so naše žene nardile dimostracjon na kamune, pa nie ratalo nič.

(Matajur, 16. julija 1953)

GRMEK

Hloeje

Paršu je farmacist

Pred kratkim je paršu v našo vas farmacist, ki je udobiu natečaj (konkurs) za ustanovitev farmacije v našem kamunu, da bi ušafu parmierne prestore. Višno, de bo muoru zgradit novo hišo.

Do seda smo imiel narbuj blizu farmacijo v Skru-

tovem, ki je deleč od naše vasi kakih osam kilometru.

CEDAD

Nov spitau

Preteklo saboto so dokončali parvi del novega spitala, ki je koštu 1396 milijonu lir. Za telo parloznost so nardil likof, sevieda, nie-so manjkale oblasti.

(Matajur, 1.9.53)

Al vesta de...

Novi zeliezni lonci zgubjo slab saur ce v njih priet skuhat ostanke zelenjave.

Mlieko ne bo slo čez lonac, kadar ga kuhate, ce rob namazate od znotre z maslom.

(Matajur, 16.5.53)

Zdravilne rože

Rata včasih, de vaše otročice vije po trebuhi an par hiši ni nobednega zdravila, de bi mu ustavilo bolečino. Pridne matere an gaspodinje pa lahko v polietnem cajtu naberejo kamilice an jih lepue posušjo an spravijo za skuhat čaj kadar boli trebuh. Tudi ce bolijo ušesa al glava so dobri obkladki (impacchi) od kamilice. Skuhite rožice od komilice, jih dobro stisnete an šele gorke jih denete v adno cunjno an potlè jo položete na uhuo al kjer boli.

Dobro je nabrat tudi lipo-vo cvetje. Iz tistega cvetja, ki ga muorate sušit v sienci an na prestoru, kjer je dost ajarja, bota pozime kuhali čaj, ce vas bo maltru kasi al dušilo v petu. Zlo pomaga ce daste v lipu čaj na mest cukerja kajšno zlico medu.

(Matajur, 1.7.53)

Studio immobiliare
BRAIDOTTI

Una soluzione in più
per vendere
o comperare casa

Informazioni
senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Čedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerčni L. 25.000 + IVA 19%